

# Ja da kalinušku lomala

Russland

♩ = 80

## Intro

hm A hm A hm em

A hm em A hm A hm

## Solo / Strophen 1 + 8

hm A hm A hm

Ja da ka - li - nuš - ku lo - ma - la, v pu - čo - či - ki vja - za - la, da  
*auch Oberterz instr.*

em A G A hm hm

iz - pod - (e) vi - li di - li don don don s kraj da - rož - ki kla - la, da kla - la.

*Ende nach Strophe 8, Refrain 3 x*

## Chor / Strophen 2 - 7

hm A hm A hm

S kraj da - ro - že - n' - ki kla - la, pri - mjet', pri - mje - čja - la, da  
*auch Oberterz instr.*

em A G A hm hm

iz - pod - (e) vi - li di - li don don don pri - mjet', pri - mje - čja - la, da čja - la.

## Instrumental nach Strophe 7

em A G

hm em A hm A hm

aus dem Tanzprogramm von Hennie Konings (transponiert)  
 Folk Song Ens. Volushka, CD "What a wide steppe - Russian, Ukrainian and Cossack folks songs"

- |  |  |
|--|--|
| <p>1. Ja da kalinušku lomala,<br/>v pučočiki vjazala<br/>// da iz-pod(e) vili dili don don don,<br/>s' kraj darožki klala //</p>       | <p>Я да калинушку ломала,<br/>В пучочкики вязала,<br/>// Да из-под(е) вили-дили дон, дон, дон,<br/>С край дорожки клала //</p> |
| <p>2. S' kraj darožen'ki klala,<br/>primjet primječjala<br/>// da iz-pod(e) vili dili don don don,<br/>primjet primječjala //</p>      | <p>С край дороженьки клала,<br/>Примет примечала,<br/>// Да из-под(е) вили-дили дон, дон, дон,<br/>Примет примечала //</p>     |
| <p>3. Ja primjetu primječjala<br/>družka za varačjala<br/>// da iz-pod(e) vili dili don don don,<br/>družka za varačjala //</p>        | <p>Я примету примечала,<br/>Дружка за ворочала,<br/>// Да из-под(е) вили-дили дон, дон, дон,<br/>Дружка за ворочала //</p>     |
| <p>4. Vjernis vjernisja nadjoža<br/>duša maja sjerdce<br/>// da iz-pod(e) vili dili don don don,<br/>duša maja sjerdce //</p>          | <p>Вернись вернися надёжа,<br/>Душа моя, сердце,<br/>// Да из-под(е) вили-дили дон, дон, дон,<br/>Душа моя, сердце //</p>      |
| <p>5. A ni vjernješ'sja nadjoža,<br/>mahni čjornoj šljapoj<br/>// da iz-pod(e) vili dili don don don,<br/>mahni čjornoj šljapoj //</p> | <p>А не вернешься надёжа,<br/>Махни чёрной шляпой<br/>// Да из-под(е) вили-дили дон, дон, дон,<br/>Махни чёрной шляпой //</p>  |
| <p>6. Čjorna šljapa puhavaja<br/>ljenta valnovaja<br/>// da iz-pod(e) vili dili don don don,<br/>ljenta valnovaja //</p>               | <p>Чёрна шляпа пуховая,<br/>Лента волновая,<br/>// Да из-под(е) вили-дили дон, дон, дон,<br/>Лента волновая //</p>             |
| <p>7. Što nje šljapoj puhavoju<br/>ljevaju rukoju<br/>// da iz-pod(e) vili dili don don don,<br/>ljevaju rukoju //</p>                 | <p>Что ни шляпой пуховою,<br/>Левою рукою,<br/>// Да из-под(е) вили-дили дон, дон, дон,<br/>Левою рукою //</p>                 |
| <p>8. Ja da kalinušku lomala,<br/>pučočiki vjazala<br/>// da iz-pod(e) vili dili don don don,<br/>s' kraj darožki klala // 3x</p>      | <p>Я да калинушку ломала,<br/>В пучочкики вязала,<br/>// Да из-под(е) вили-дили дон, дон, дон,<br/>С край дорожки клала //</p> |

*Ich habe einen Schneeballstrauch zerpfückt, zu Büscheln gebunden und an den Straßenrand gelegt. / Ich habe sie an den Straßenrand gelegt und habe aufgepasst / Ich habe auf Vorzeichen geachtet, meinen Freund zurückgerufen. / Komm zurück, komm zurück, Seele, mein Herz / Kommst du ganz sicher nicht zurück, winke mit dem schwarzen Hut, / dem schwarzen Federhut mit wogendem Band. / Wenn nicht mit dem Federhut, dann mit der linken Hand.*